Camp Residente de la Educación de la Naturaleza
Info para los padres/tutores y campistas

¡Hola Padres/Tutores y Campistas!

Cada año, más que 2,100 niños, jóvenes y miembros de la familia disfrutan del sitio rústico de Camp Augusta en las colinas de la Sierra Nevada. En Camp Augusta, niños ven y piensan en una mariposa, patean a una piedra y ven como rebota, o platican con un/a amigo/a sin necesitar algo que silba, suena, o conecta electrónicamente a otra cosa. Camp Augusta entiende el valor de las experiencias simples y personales para la juventud. Mientras muchos campamentos elijen a servir a grupos de 250-500 niños a la vez, Camp Augusta prefiere grupos más pequeños que 60-100 porque ésto permite que el personal puede prestar atención significativa e individual a cada campista.

Nuestra misión es "Reclamar y fomentar la belleza, la curiosidad, el sobrecogimiento, el potencial, y la inocencia de la niñez." Mientras servir esta misión con los niños, también esperamos hacer que el proceso organizativo para los/las maestros/as sea tan fluído como posible y apoyarle mientras usted recoge los formularios de inscripción de las familias.

Incluído en este paquete es información sobre:

- Información sobre el papeleo
- Pautas
- Información para los padres/tutores
- Información del Sitio
- Lista de Embalaje

Si tiene preguntas sobre la inscripción o los programas, no dude en llamar un miembro del personal. ¡Esperamos su visita con impaciencia!

Matthew Malecha

Información de Contacto:

Camp Augusta, 17530 Lake Vera Rd, Nevada City CA 95959
Tel: 530-265-3702

Contactos Primarios del Programa

Matthew Malecha, Subdirectora
Matthew@campaugusta.org

Otros Contactos de Augusta

Randall Grayson, Director
randall@campaugusta.org

La Officina
Office@campaugusta.org

"¿Son grillos verdaderos o pone Camp Augusta una grabación en la noche?" – 2008 campista de Camp Augusta

www.campaugusta.org

Info y Responsabilidades de los Padres/Tutores

Papeleo Estudiantil/Paterno

Cada estudiante necesita que un(a) tutor(a) llena el papeleo siguiente:

- Confidencial de los Padres – por favor entregue los formularios completados a su maestro/a.
- Formularios estudiantiles de Inscripción – hay que estar firmados para cada niño/a y entregados a su maestro/a.
- Formularios de Inscripción de los Acompañantes – se necesitan por todos los acompañantes (maestros, padres, etc.) acompañando el grupo.
- Formularios de Salud – típicamente estos son específicos a la escuela/al distrito escolar y son la responsabilidad del/de la maestro/a encargado/a.

Camp Augusta necesita los formularios de inscripción y confidenciales de los padres a mano por lo menos dos semanas antes de su llegada. Por favor devuélvanlos a su maestro/a cuanto antes.

Trabajando Juntos con Padres

Le pedimos que le familiarize con nuestra filosofía en trabajar con otros. De www.campaugusta.org, haga de clic en el botón de "Partnering with Parents" en la barra de navegación a la izquierda. Allá, verá unos artículos, con los siguientes cuales son los más relevantes a la estancia de su hijo/a.

- 5 Approaches to Discipline and Success Counseling (nuestra filosofía de la dirección de comportamiento)
- Homesickness
- Four-ish letter words
- Educational Praise
- Videos for enlightenment (¡Si le gustaría que le mandemos copias de un(os) video(s), avísenos y nos alegríamos mandárselo(s)!)

También, por favor puede ver a nuestra program philosophy (de www.campaugusta.org, haga de clic en el botón de "Summer Camp" en la barra de navegación a la izquierda y siga los enlaces de "Activities" y entonces "Philosophy") y food philosophy (de www.campaugusta.org, haga un clic en el botón de "About Camp Augusta" en la barra de navegación a la izquierda y siga el enlace de "Food").

El Cuidado Estudiantil

Camp Augusta tiene una buena reputación de proveer experiencias educativas de alta calidad en la naturaleza a la juventud. La primera prioridad en nuestro personal es asegurar la seguridad física y emocional de nuestros participantes; porque solo después de ser cómodo podrán participar totalmente en las actividades por todas partes. El cuidado estudiantil es una esfuerza colaborativa entre el personal de Camp Augusta, los padres/tutores, y los estudiantes mismos. Como en la escuela, los maestros sirven en loco parentis (en lugar de los padres) y a la larga se encargan de los estudiantes cuando asisten a Camp Augusta. El personal de Camp Augusta mantiene la responsabilidad de cuidar por sus participantes in situ y tal vez hable con los maestros sobre cualquier inquietud con respecto a los estudiantes.

Procedimientos de Emergencia

Camp Augusta tiene procedimientos de emergencia establecidos para atender a incendios, estudiantes perdidos, y encuentros con la fauna y flora. Los maestros son responsables de la transportación y la evacuación en caso necesario. Los estudiantes y los maestros están informados durante la reunión comunal de bienvenido donde deben reunir en el caso de un incidente a gran escala.

Asistencia Médica de los Campistas

A menos que se pida y se pague por los estudiantes o la escuela, Camp Augusta no provee un/a enfermero/a in situ por los programas de educación de la naturaleza. Mientras la mayoría del personal de Camp Augusta son capaces en Primeros Auxilios, se pide de los maestros a coordinar las decisiones no urgencias (como la transportación), y comunicarlas al director(a)/principal de la escuela y a los padres/tutores. El personal de Camp Augusta consulta con mucho gusto con los maestros para hacer estas decisiones importantes cuando se presentan pero a la larga es la responsabilidad de los maestros. Nuestra meta es que los estudiantes se vuelvan al programa tan pronto como pueda, o que obtengan el apoyo que necesitan para sentirse seguros y cómodos.

Es la responsabilidad de los maestros que traigan copias de los formularios escolares de salud cuando vienen a camp, en caso de emergencia. Hay que informar el personal de Camp Augusta de cualquier información pertinente sobre los estudiantes (dificultades diagnosticadas de aprendizaje o de conducta, retos crónicos de salud como diabetes, o condiciones contagiosas (piojos, tiñas, impétigo, mononucleosis, etc.) por lo menos 3 semanas antes de que lleguen los invitados o participantes. Esta se puede ser comunicado a nosotros a través del/de la maestro/a. Condiciones actualizadas o nuevas deben ser compartidas con Camp Augusta tan pronto como posible. Es la responsabilidad única de los maestros de preparar cualquier medicación. Estudiantes que llevan medicaciones "tomado-al-momento" como inhaladores, cremas, o EpiPen todavía las pueden llevar en Camp Augusta. Camp Augusta se surte in situ con algunas medicaciónes "sin receta médica" si se necesitan; éstas solomente pueden ser preparadas por los maestros.

Contacto de los Padres

Los padres pueden llamar a nuestra oficina si quieren saber como anda su estudiante en camp. Si la nostalgia ("homesickness") es una inquietud, por favor avísenos antes. Nuestro personal es calificado a trabajar con la juventud que se siente la nostalgia. En nuestras experiencias hemos encontrado que llamadas a casa empeoran la nostalgia en vez de mejorarla. Se encuentran más detalles sobre la nostalgia y medidas preventivas en www.campaugusta.org, haga un clic en el botón en la barra de navegación a la izquierda llamada "Partnering with Parents" y siga el enlace por "Homesickness".

La Cocina de Camp Augusta

Camp Augusta ofrece opciones saludables y considera los niños por todas las comidas e incluye una opción vegitariana, además simepre hay una barra de ensalada llena durante el almuerzo y la cena. El desayuno incluye un entrante caliente y una barra de cereal con una variedad de cereales y frutas. Se preparan las comidas predominantemente de cero usando productos orgánicos y locales cuando sean disponibles.

Para que el personal de la cocina pueda apoyar las necesidades alimentarias de los estudiantes eficazmente, es importante que sepamos de cualquier alergia o restricción alimenticia (una dieta libre de trigo, intolerancia a la lactosa, vegano, etc.) por lo menos 3 semanas antes. Esta información puede ser comunicada a través del/de la maestro/a. Se puede notar también, debido a las alergias frequentes y graves, tenemos una cocina libre de frutos secos.

Desafío por Elección Propia –La filosofía del programa de Camp Augusta

> *Desafío por Elección Propia pide que los participantes se desafien y participen completamente en la experiencia. En reconocer que cualquier actividad o meta puede introducir un desafío de un nivel y tipo distinto por cada miembro del grupo y que un cambio auténtico personal viene de adentro, Desafío por Elección Propia crea un ambiente en que se pide a los participantes a buscar oportunidades para crecer durante la experiencia. Es la responsabilidad de cada miembro del grupo a determinar cual tipo de participación representa una oportunidad óptima de aprendizaje.* (Fuente: http://www.pa.org/about/glossary.php#)
>
> ¿Qué quiere decir? Desafío por Elección Propia significa que cada niño/a o adulto/a crea sus propias metas y trabaja para realizarlas en sus propias maneras. Esto significa que los padres ni los maestros están creando las metas por los niños, ni viceversa. Si alguien quiere escalar la mitad del muro de escalada, es tan válido como

alguien quien quiere escalar hasta el final. Es el desafío personal del/de la participante y no hay que compartirlo con los demás si no lo desee. En este ambiente, elejimos a dar elogios descriptivos, (p.ej. "Fuiste muy ágil cuando alcanzaste la roca amarilla") y evitar el comentario que puede minimizar las esfuerzas de alguien (p.ej. "¡Qué buen intento!", "¡Lo puedes hacer!" o cualquier comentario que enfatiza que el/la participante no alcanzaba la meta). Desafío por Elección Propia crea un ambiente seguro en lo cual se desafia la gente a llegar hasta su propio punto.

Pautas y Expectativas

Le pedimos que lea los puntos siguientes y los revise con su niño/a para que esté tan preparado/a como posible sobre lo que se puede anticipar de camp antes de llegar.

- Además de la nostalgia normal, los campistas llegando sin querer estar aquí, quienes estaron coaccionados a venir, o anticiparon algo diferente de lo que encontraron tal vez encuentren "la nostalgia racional". Este tipo de nostalgia típicamente termina en "bueno, supongo que sobrellévuela." Promovemos la filosofía de "Desafío por Elección Propia", por consiguiente no queremos obligar a los campistas a estar aquí si no quieren estar aquí. Si vienen los campistas con este tipo de actitud es probable que afecte la experiencia de cada otra persona que encuentra.
- La razón número uno de no sentirse bien en Camp usualmente es la deshidritación. Cada campista debe traer una botella de agua y llevarla siempre. Todo el agua in situ es perfectamente bien de beber directamente de la llave. Mucha gente que han visitado a Camp lo prefiere al agua embotellado…¡es tan bueno y puro!
- Puede hacer frío durante la primavera y el otoño en camp, con temperaturas tan bajas como 40˚F en la noche. Traiga sábanas y ropa de abrigo en el caso de que experimentamos condiciones similares de tiempo. Anote que la clasificación de temperatura de un saco de dormir no es la temperatura en que estará cómodo; es la temperatura más baja que ayuda en sostener la vida. Un saco de dormir debe ser clasificado por lo menos 10-15˚F más bajo que la temperatura del aire para estar cómodo.
- Los campistas viven en cabinas con los consejeros para aumentar la aventura de Camp Augusta.
- Para los campistas con necesidades especiales, los padres serán ayudables uno-a-uno y Camp Augusta debe ser notificada con antelación.
- Una 'tienda' de Camp Augusta que tiene una cantidad limitada de cosas estará disponible en el úlitmo día de camp. Una de estos artículos es una camiseta de Camp Augusta que usualmente cuesta $10-15 (nuestro mismo precio de hacerlo) la cual ha sido increíblemente popular con grupos en el pasado. El precio es sujeto a cambio cada año dependiente en el precio del diseño de ese año.
- Camp Augusta es una buena oportunidad de conocer a nueva gente, aprender actividades nuevas, disfrutar de las maravillas naturales y trabar amistades buenas y nuevas.
- Un mente sin prejuicios, una buena voluntad a aprender y una actitud buena puede hacer que su visita sea aún mejor.
- Tenemos garrapatas aquí. Si no abandonea el sendero, es menos probable agarrarlas. En la noche, por favor examínese por bultos nuevos. Si tiene una garrapata, la puede sacar con pinzas. Colóquelas muy cerca a la cabeza y sáquela sin rodeos. Después de sacarla, aplique antibióticos y seguir su progreso por unos días. Si parece infectado o usted empiece experimentando síntomas gripales, busque atención médica.
- Nuestro bosque contiene roble venenoso. Si no abandonea el sendero, es menos probable hacer contacto con ello, sin embargo, por favor tenga cuidado en todos sitios. Si hace contacto con el roble venenoso, lave el área afectada y aplique el alcohol desinfectante. Ponga su ropa que tal vez hiciera en contacto con el roble venenoso en un saco separado para lavar. El aceite pega a todo.
- La mayoría de nuestro personal está certificado en Primeros Auxilios y CPR, y si son necesarios, hay un botiquín de Primeros Auxilios en todas partes de camp.

- Camp Augusta requiere una "Regla de 3" para la seguridad. Esto significa que si unos campistas van por algún lado fuera de la vista del personal, hay que ir como un grupo de 3 campistas. Esta regla aplica a cualquier adultos/personal cuando están con campistas, también.
- Es posible que los campistas tengan la oportunidad de hacer Tie-Dye/teñir anudado como una de las actividades durante el tiempo de Artesanías. Los campistas pueden traer 'blancos' a camp que quieren teñir anudados. Por favor, tome nota de que ropa que tiene más algodón es mejor. Los materios sintéticos no reciben las tinturas muy bien. Los campistas pueden traer un par de cosas para teñir anudado porque tal vez haya un par de oportunidades para hacer esta actividad divertida. Ejemplos incluyen: fundas de almohada, camisetas, calcetines, faldas, etc.
- Concurso de Talentos – Unos programas incluyen concursos de talento en que usted actua. Si su programa es uno de estos, hay unas pautas para seguir cuando piensa en sus representaciones:
    - Canciones, música, pasos de comedia, instrumentos, kata, danzas, etc. son todas ideas buenas (les invitamos a incluir sus propias ideas, también). ¡Usa toda su imaginación!
    - Un foco bueno que todos pueden disfrutar es intentar a evitar los actos que se refieren a la cultura pop. Fuera de camp, estamos acribillados por esta cultura en la media casi cada día; queremos enfocarnos en los actos más sanos.
    - Por favor, evite la violencia y la crueldad social en cualquier forma en sus actos. Estamos expuestos a esto casi cada día de nuestras vidas en la televisón; hagamos disfrutar el lado más lijero y simpático de la vida.

Apuntes para los Padres y Maestros que vienen a Camp Augusta durante el viaje

Padres y maestros: Pueden participar en las actividades si hay tiempo y espacio, pero les pedimos que lo hagan con el placer de ser un/a campista de nuevo.

- Hay que llenar una renuncia parecida a las que están llenadas por los padres de los campistas.
- Hay algunas actividades y ciertos tiempos del día que son tiempos para establecer vínculos afectivos entre las cabinas/los grupos. Durante estos tiempos, por favor dé a las cabinas el espacio para que puedan seguir con sus actividades. Si quiere pasar el tiempo con la cabina/el grupo de su hijo/a, por favor hable con el/la consejero/a de antemano.
- Si en cualquier momento los padres y maestros no están con los grupos, tiene la libertad de conocer a la tierra y ver todas sus bellezas. Tenemos mapas disponibles en la oficina para ayudarle en orientarse. Por favor, no vaya en el lago si no hay una actividad de canoa. SIEMPRE hay que tener presente un(a) salvavidas si hay una persona en el lago y cualquier persona que usa el lago HAY QUE registrarse con el/la salvavidas antes de participar.
- En el evento improbable de tener problemas, no tenga miedo, sus consejeros de Camp Augusta están aquí para ayudar en cualquier situación. Todo nuestro personal está muy bien adiestrado en la dirección de comportamiento, el desarrollo infantil, la mayoría en Primeros Auxilios and CPR y mucho más. Ellos están elejidos con cuidado de cienes de candidatos de todas partes del mundo. ¡Son los mejores!
- Nuestros consejeros están muy bien calificados en una técnica de la dirección de comportamiento que se llama consejo exitoso. Hay más información sobre ello disponible en el sitio de web de Camp Augusta (Partnering with Parents). A veces es difícil para los padres/maestros a ver su niño/a portarse en una manera que no se promueve en casa/en la escuela y dejar que otra persona lo trata, especialmente en una manera desconocida. Sin embargo, es importante dejar que los consejeros traten de las situaciones que surgen por la cohesión de la cabina. Si está pasando tiempo con la cabina de su hijo/a y observa algo que querría discutir con el/la consejero/a, por favor hable en privado con él/ella después de que pase la situación. Ellos les gustaría oír cualquier entendimientos que tiene usted sobre su hijo/a y darle información sobre nuestros métodos. No creemos en el uso de castigos ni recompensas para cambiar el comportamiento de una persona. Si hay preguntas sobre ésto, nos alegramos en explicar nuestras razones y/o darle información sobre nuestros métodos a padres o maestros interesados.

- Los maestros y padres pueden hacer llamadas de teléfono en nuestra oficina en cualquier momento. Tenemos un plan de larga distancia ilimitada, así que es gratis dentro de los Estados Unidos.
- Se puede sacar fotos y hacer videos. ¡Nos encantarían copias para que podamos acodarnos de ustedes, también!
- Normalmente hay más de ustedes que nosotros. Si le pedimos por ayudo, por favor ayúdenos, tal vez aprenda aun más que anticipaba en hacerlo.
- Por favor asegure que todos los adultos que asisten a Camp Augusta son conscientes del formulario del acuerdo médico firmado por la escuela.
- ¡¡Queremos que todos se diviertan!! ☺
- Le invitamos a organizar un tiempo con nosotros para visitar a camp y familiarizarse con el lugar que su hijo/a va a visitar.
- Es prohibido fumar y tomar el alcohól en la propiedad. Si, como adulto, HAY que fumar, le pedimos que camine fuera de la propiedad y volver sin un olor de cigarillos para que los estudiantes no estén expuestos a ningún señal de su paseo. También, por favor eche de sus colillas con responsabilidad y entienda que está en un bosque seco que no requiere mucho para encenderse. ☺

Lista de Embalaje

# Enviado	LISTA DE ROPA
_____	Camisetas
_____	Pantalones largos
_____	Ropa interior
_____	Calcetines (incluyendo un par de Calcetines Sintéticos o de Lana)
_____	Sandalias o Zapatos para el Agua
_____	Zapatillas de Deporte
_____	Sudadera/Chaqueta Lijera
_____	Trajo de baño (es recomendado un bañador de una pieza para las chicas)
_____	Toalla de baño & Toallitas
_____	Ropa de Dormir
_____	Poncho/Impermeable
_____	Gorra – *Protección del Sol*

# Enviado	OTRAS COSAS
_____	Artículos de Tocador/Saco de Ducha/Champú
_____	Jabón & Jabonera
_____	Cepillo de dientes & Pasta de dientes
_____	Cepillo/Peine
_____	Botella de agua
_____	Saco de la Ropa Sucia
_____	Linterna con Pilas y extras (más que una por cada familia & embalada en un lugar accessible)
_____	Repelente para insectos (no aerosol) bajo en Deet – más no es mejor
_____	Bloqueador de sol
_____	Camera desechable (¡ ¡ con su nombre ! !)
_____	Artículos blancos, 100% algodón para teñir anudado. Tenemos cosas para comprar.
_____	Medicaciones

# Enviado	SÁBANAS & COSAS de DORMIR
_____	Sábanas (gemela) para cubrir el colchón (dormir en el saco de dormir)
_____	Sábana de Plástica – *por el enuresis*
_____	Saco de dormir **caliente**
_____	Almohada & Funda de Almohada

NO Le Traiga

Cosas Valiosos
Boom boxes/Estéreos
Moviles
Juegos Electrónicos
Computadoras
iPods/MP3s
Fuegos Artificiales
Caramelos/Dulces
Chicle
Aerosoles
Pistolas ni Cuchillos
Joyas
Monopatines
Patines de rueda en línea
Pluma de Láser

Por favor NO traiga comida en las cabinas/carpas. Aún pocas migas pueden atraer plagas & animals no deseados.

Se encuentra que los pantalones largos y los pantalones-cortos largos son los más cómodos por las actividades de escalar. Considere ropa de colores Venga a camp preparado a participar en actividades físicas, estar abrigado en las noches, mantener la frialidad durante los días, y con bastante ropa para permanecer limpio, saludable, y felíz. Mientras embalando, considere el tiempo. Recomendamos el uso de ropa viejo porque estarán yendo de camping, escalando, y caminando en el bosque.

Su equipaje debe ser compácto y fácil de llevar – bolsos marineros son buenos.

Por favor repase y respete la lista de "No le Traiga". En realizar los objetivos sociales que presentamos a nuestros campistas, hay que crear un camp y comunidad social particular. Cosas como los walkman, juegos electrónicos, y los boom box trabajan directamente en contra con estos objectivos, y obstaculizan las experiencias y crecimiento social de todos nuestros campistas.

Información del Sitio

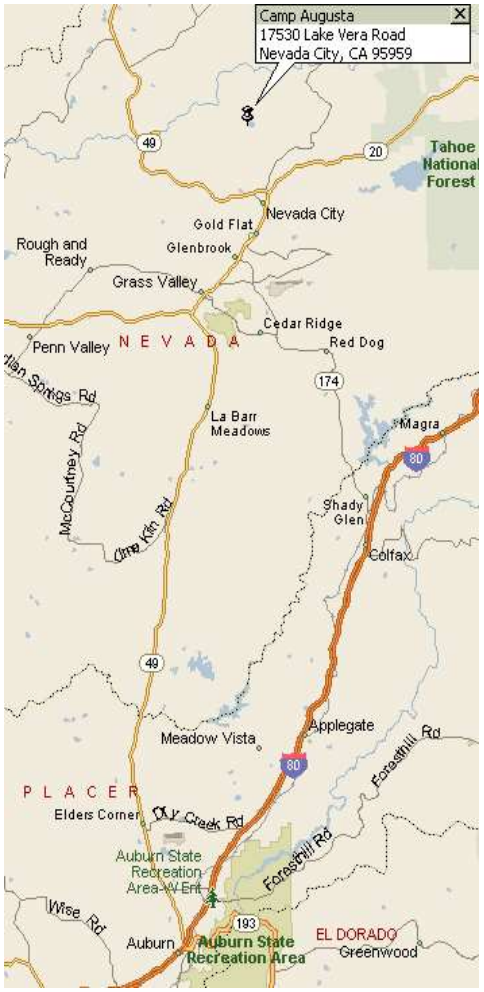
Camp Augusta está enclavada en las colinas de la Sierra Nevada muy cerca a Nevada City, el pueblo histórico de la minería de oro. Nuestro 80 acres boscosos están en la orilla oeste de la bella Lake Vera, casi una hora y media al noreste de Sacramento.

Todas las actividades ocurren en nuestro sitio o en la Área de Recreación colindante del río South Yuba. Nuestra altura es 2500 pies y el bosque de pinos altos provee el clima ideal por la diversión en la naturaleza. Durante la primavera y el otoño el tiempo es un poco más variable que en el verano pero todavía es muy agradable por las actividades en la naturaleza. Durante los días en mayo y a principios de septiembre puede hacer calor (75-100°F en mayo; 75-95°F a principios de sept.), en la noche puede bajar a 50°F. Al principios de primavera es posible tener lluvia por un día o tres, sin embargo, es bastante raro después del medio de mayo.

Direcciones

Direcciones Narativas de la Área de la Bahía

1. De todas partes en la Área de la Bahía, se puede llegar a camp por la carretera interestatal 80 Este, hacia Sacramento. Justo antes de Sacramento, sigua 80 regular (no comercial) hacia Reno. Salida a la derecha.
2. Pase a través de Sacramento y empiece escalando a las colinas hasta que llegue a Auburn. (aprox. 35 millas)
3. Sigua la salida por Highway/Carretera 49 y vaya con rumbo al norte, hacia Grass Valley y Nevada City (izquierda).
4. En aprox. 25 millas, pasará a través de Grass Valley. Después pasará a través de Nevada City.
5. Justo después de salir Nevada City, doble a la izquierda en Highway/Carretera 49 norte, hacia Downieville. Debe estar en el carril a la izquierda para seguir con 49 norte.
6. Doble en la segunda derecha (primer semáforo) en North Bloomfield Road.
7. Serpentee cuesta arriba por casi ½ de una milla y llegue a un cruce de tres calles, doble a la izquierda cuesta abajo, Lake Vera-Purdon Road.
8. Nuestro camino de entrada está 2.1 millas de este cruce.
9. Doble a la izquierda en el letrero de “Camp Augusta”, y ¡está aquí!



Alojamiento y Comida

Cada cabina tiene una capacidad de 6 personas. Hay 4 grupos de cabinas– Pine, Manzanita, Oak, y Cedar. Cada uno tiene 5 o 6 cabinas. ¿Cómo son las cabinas? Los tipos de cabinas que tenemos se llaman “cabinas de carpa”. La parte de arriba está abierta al aire libre en ambos lados, la “puerta” a la cabina es una tapa de vinilo, y no hay electricidad. Cada cabina tiene su propia casa de baño, la cual tiene agua caliente, inodoros que funcionan, lavamanos, electricidad, y áreas privadas para cambiar la ropa y ducharse. Si su grupo es particularmente grande, los campistas pueden alojarse en nuestras carpas de lujo, casi 100 pies por 100 pies en tamaño y equipada con colchones de camp.

Como casi todo en camp, ¡el comedor está en la naturaleza! Nuestro área de comedor está equipada con 18 mesas de picnic, estructuras multiples de sombra, y 4 lavamanos con jabón y agua potable.

Camp Augusta, 17530 Lake Vera Rd, Nevada City CA 95959
Tel: 530-265-3702 Fax: 530-265-3527
www.campaugusta.org